

GEMEINDE KURTATSCH

an der Weinstraße

Autonome Provinz Bozen-Südtirol



COMUNE DI CORTACCIA

sulla Strada del Vino

Provincia Autonoma di Bolzano

**VERORDNUNG ZUR
REGELUNG DES HANDELS
AUF ÖFFENTLICHEN
FLÄCHEN**

**REGOLAMENTO PER LA
DISCIPLINA DEL
COMMERCIO SU AREE
PUBBLICHE**

Beilage zum Ratsbeschluss
Nr. 31/R vom 23.09.2013

DER BÜRGERMEISTER
IL SINDACO
Dr. Martin Fischer

Allegato alla delibera del Consiglio
comunale n. 31/R del 23.09.2013

DIE GEMEINDESEKRETÄRIN
LA SEGRETARIA COMUNALE
Dr. Anita Niederstätter

INHALT

Artikel 1
Allgemeines

TEIL I

**HANDEL AUF FLÄCHEN, DIE
FÜR MEHRERE JAHRE IN
KONZESSION VERGEBEN
WURDEN UND NUR AN EINEM
TAG IM MONAT ODER IN DER
WOCHE GENUTZT WERDEN
KÖNNEN**

Artikel 2
Marktzeiten, Marktplätze und Verteilung der
Marktplätze

Artikel 3
Anzahl und Größe der Standplätze

Artikel 4
Ausweisung von neuen Standplätzen

Artikel 5
Zuweisung von Standplätzen

Artikel 6
Verkaufszeit – Ankunft und
Verlassen des Marktes

Artikel 7
Mitteilung der Abwesenheit

Artikel 8
Rechtsnachfolge

TEIL II

**VERKAUF VON
LANDWIRTSCHAFTLICHEN
PRODUKTEN DURCH DIE
ERZEUGER (BAUERNMARKT)**

Artikel 9
Grundsätzliche Bestimmungen

Artikel 10
Marktzeiten und Marktplätze

INDICE

Articolo 1
Disposizioni generali

PARTE I

**COMMERCIO SU AREE DATE
IN CONCESSIONE PER PIU’
ANNI E DELLE QUALI SI PUÓ
USUFRUIRE PER UN SOLO
GIORNO AL MESE O ALLA
SETTIMANA**

Articolo 2
Periodi, luoghi e suddivisione delle aree di
mercato

Articolo 3
Numero e dimensione dei posteggi

Articolo 4
Previsione nuovi posteggi

Articolo 5
Assegnazione dei posteggi

Articolo 6
Orari di vendita – apertura e
chiusura del mercato

Articolo 7
Comunicazione di assenza

Articolo 8
Subingresso

PARTE II

**VENDITA DI PRODOTTI
AGRICOLI DA PARTE DEGLI
AGRICOLTORI DIRETTI
(MERCATO DEI CONTADINI)**

Articolo 9
Disposizioni sostanziali

Articolo 10
Periodi e luoghi del mercato

Artikel 11
Verkaufszeit – Anzahl und Grösse der
Standplätze

Artikel 12
Zulassung

Artikel 13
Produkte

Artikel 14
Punktezahl bei Neuaufnahmen

Artikel 15
Verfall der Standplatzkonzession

Artikel 16
Verkauf des Standplatzes

TEIL III

ALLGEMEINES UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 17
Verkehr

Artikel 18
Anlage und Pläne

Artikel 19
Standplatzgebühr

Artikel 20
Reinigungsdienst

Artikel 21
Wanderhandel außerhalb der Marktzone

Artikel 22
Verbote

Artikel 23
Verwaltungsstrafen und Maßnahmen

Artikel 24
Überwachung

Artikel 25
Inkrafttreten

Articolo 11
Orari – numero e dimensione dei posteggi

Articolo 12
Ammissioni

Articolo 13
Prodotti

Articolo 14
Regolamento punteggio per nuovi ingressi

Articolo 15
Perdita dell'autorizzazione

Articolo 16
Vendita del posteggio

PARTE III

DISPOSIZIONI GENERALI E FINALI

Articolo 17
Circolazione

Articolo 18
Allegati e disegni tecnici

Articolo 19
Tassa per il posteggio

Articolo 20
Servizio di nettezza urbana

Articolo 21
Commercio ambulante fuori dalle aree di mercato

Articolo 22
Divieti

Articolo 23
Sanzioni e provvedimenti amministrativi

Articolo 24
Sorveglianza

Articolo 25
Entrata in vigore

Artikel 1

Allgemeines

1. Die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen in der Gemeinde Kurtatsch wird durch einschlägige Gesetze und Bestimmungen sowie durch die gegenständliche Verordnung geregelt.

TEIL I

HANDEL AUF FLÄCHEN, DIE FÜR MEHRERE JAHRE IN KONZESSION VERGEBEN WURDEN UND NUR AN EINEM TAG IM MONAT ODER IN DER WOCHE GENUTZT WERDEN KÖNNEN

Artikel 2

Marktzeiten, Marktplätze und Verteilung der Marktplätze

1. Es wird ein ganzjähriger wöchentlicher Markt eingeführt. Markttag ist der Dienstag. Er findet am Hauptmann Schweigggl Platz (Parkplatz beim Pavillon) auf einer vom Gemeinderat festgesetzten Marktfläche (Anlage A) statt. Wenn der Markttag auf einen Feiertag fällt, wird der Markt auf den Vortag vorverlegt.
2. Verteilung der Marktplätze am Wochenmarkt:
 - Nicht-Lebensmittelsektor
 - Lebensmittelsektor
 - Sektor für landwirtschaftliche Produkte

Artikel 3

Anzahl und Grösse der Standplätze

1. Die Anzahl der Standplätze auf den Märkten ist wie folgt festgesetzt:
 - Wochenmarkt: 6 Standplätze (siehe Anlage A):

Articolo 1

Disposizioni generali

1. L'esercizio del commercio su aree pubbliche nel Comune di Cortaccia, oltre che dalle leggi e disposizioni in materia, è disciplinato dal presente regolamento.

PARTE I

COMMERCIO SU AREE DATE IN CONCESSIONE PER PIU' ANNI E DELLE QUALI SI PUÓ USUFRUIRE PER UN SOLO GIORNO AL MESE O ALLA SETTIMANA

Articolo 2

Periodi, luoghi e suddivisione delle aree di mercato

1. Viene istituito un mercato settimanale durante tutto il periodo dell'anno. Il giorno di mercato é il martedì. Il mercato é ubicato nella piazza Hauptmann Schweigggl (parcheggio davanti al padiglione). Se la data del mercato cade in un giorno festivo, il mercato viene anticipato.
2. Suddivisione dei posteggi al mercato settimanale:
 - settore non alimentare
 - settore alimentari
 - settore per prodotti agricoli

Articolo 3

Numero e dimensione dei posteggi

1. Il numero dei posteggi di vendita ai mercati è stabilito come segue:
 - mercato settimanale: 6 posti (vedi allegato A)

Lebensmittel	2	Alimentari
Bäuerliche Produkte	2	Prodotti agricoli
Nicht Lebensmittel	2	Non alimentari

- | | |
|---|---|
| <p>2. Die Standplätze sind in der Regel auf folgende Höchstausmaße beschränkt.
maximale Länge: 6 m
maximale Breite: 5 m
maximale ausragende Fläche über dem Verkaufsstand: 0,50 m</p> <p>a) In jedem Falle darf die Sicht der anderen Verkaufsstände nicht behindert werden. Zwischen den Verkaufsständen wird ein Abstand von mindestens 0,50 m bis max. 0,80 m vorgesehen.</p> <p>3. Die Inhaber der Standplätze mit Fahrzeugstellplatz haben die Pflicht, das Fahrzeug hinter dem Verkaufsstand abzustellen, ausgenommen in Fällen, wo dies nicht möglich ist.</p> | <p>2. I posteggi di vendita devono avere, di norma, le seguenti dimensioni massime:
lunghezza massima: m 6
larghezza massima: m 5
area sporgenza massima della tenda oltre la superficie del banco di vendita: m 0,50</p> <p>a) La visuale degli altri banchi di vendita non deve essere impedita in nessun caso. Tra i banchi di vendita viene previsto un passaggio di min. m 0,50 e max. m 0,80.</p> <p>3. I titolari dei posteggi assegnati come posto con autoveicolo sono obbligati a parcheggiare il mezzo dietro il posteggio, salvo casi in cui ciò non sia possibile.</p> |
|---|---|

Artikel 4

Ausweisung von neuen Standplätzen

1. Neue Standplätze werden nach Anhören des Bürgermeisters vom Gemeinderat ausgewiesen.

Artikel 5

Zuweisung von Standplätzen

1. Die Zuweisung von Standplätzen am Monatsmarkt wird aufgrund einer gemäß folgender Kriterien erstellten Rangordnung verfügt:

a) Endgültige Zuweisung von Standplätzen:

für den Wohnsitz in der Gemeinde seit mindestens:

10 Jahren	110 Punkte
5 Jahren	100 Punkte
2 Jahren	80 Punkte
> 2 Jahre	60 Punkte

für den Wohnsitz in der Provinz Bozen:
60 Punkte

für jede Teilnahme am Markt oder für die Präsenz bei den zeitweiligen Zuweisungsoperationen:

1 Punkt

Articolo 4

Previsione di nuovi posteggi

1. Eventuali nuovi posteggi vengono previsti dal Consiglio comunale, sentito il parere del Sindaco.

Articolo 5

Assegnazione dei posteggi

1. L'assegnazione dei posteggi al mercato mensile viene disposta in base ad una graduatoria, stilata secondo i seguenti criteri:

a) Assegnazione definitiva dei posteggi:

per la residenza nel Comune da almeno:

10 anni	110 punti
5 anni	100 punti
2 anni	80 punti
> 2 anni	60 punti

per la residenza in Provincia di Bolzano:
60 punti

per ogni presenza al mercato o di presenza alle operazioni di assegnazione temporanea:

1 punto

b) Provisorische Zuweisung von Standplätzen:

Wird ein Standplatz vorübergehend vom Inhaber der Konzession nicht genutzt, so wird er aufgrund der laut obiger Kriterien erstellten Rangordnung provisorisch vergeben.

2. Wenn eine Gleichheit der Punkte, laut vorhergehenden Bedingungen hervorgeht, wird der Standplatz demjenigen zugewiesen, der laut Handelsregister der Handelskammer als erster die Tätigkeit begonnen hat.
3. Falls der Markt eine Aufteilung der Standplätze für Warenspektoren vorsieht, muss die Genehmigung jener Warenspezialisierung entsprechen, auf welche sich der zuzuweisende Standplatz bezieht. Vorrecht hat derjenige, der in diesem Warenspektor die höhere Punktezahl hat. Falls kein Antragsteller die angeforderte Warenspezialisierung hat, kann die Gemeinde, bei Einhaltung der Rangliste, den Standplatz auch an andere vergeben.
4. Händler, die innerhalb einer Marktsaison keine Präsenz vorweisen, verlieren die bis dahin angereichten Punkte.

Artikel 6

Verkaufszeit:

Ankunft und Verlassen des Marktes

1. Am Wochenmarkt gilt folgende Regelung:
 - a) Aufstellung der Verkaufsstände und Warenausstellung
 - für Inhaber von fixen Standplätzen von 6:00 bis 7:30 Uhr
 - für Inhaber von nicht fixen Standplätzen von 7:30 bis 8:00 Uhr.
 - Verkaufszeit von 7:30 bis 14:00 Uhr
 - b) Aufstellung der Verkaufsstände und Warenausstellung (Zeitraum 01.10. - 01.03):
 - für Inhaber von fixen Standplätzen von 6:30 bis 8:00 Uhr
 - für Inhaber von nicht fixen Standplätzen von 8:00 bis 8:30 Uhr

b) Assegnazione provvisoria dei posteggi:

Se un posteggio temporaneamente non viene usufruito dal titolare della concessione, viene assegnato provvisoriamente in base alla graduatoria, stilata secondo i criteri succitati.

2. A parità di punteggio sulla base delle altre condizioni é data precedenza a coloro che hanno iniziato prima l'attività, come risulta dal registro delle imprese presso la Camera di Commercio.
3. Qualora il mercato preveda una suddivisione dei posteggi per settori merceologici, l'autorizzazione deve corrispondere alla specializzazione merceologica cui si riferisce il posteggio da assegnare. La precedenza spetta a colui che per quel settore merceologico ha un punteggio maggiore. Nel caso in cui nessun operatore abbia la specializzazione merceologica richiesta, il Comune, nel rispetto della graduatoria, può assegnare il posteggio anche ad altri.
4. I commercianti che hanno alcuna presenza durante una stagione di mercato, perdono i punti fino a quel momento ottenuti.

Articolo 6

Orari di vendita:

Apertura e chiusura del mercato

1. Nel mercato settimanale vige il seguente regolamento:
 - a) Allestimento banchi di vendita ed esposizione merce
 - per i titolari di posto fisso dalle ore 6:00 alle ore 7:30
 - per non titolari di posto fisso dalle 7:30 alle 8:00
 - vendita dalle 7:30 alle 14:00
 - b) Allestimento banchi di vendita ed esposizioni merce (periodo dal 01.10 al 01.03):
 - per i titolari di posto fisso dalle ore 6:30 alle ore 8:00
 - per non titolari di posto fisso dalle 8:00 alle 8:30

- Verkaufszeit von 8:00 bis 13:30 Uhr
- c) Verkaufsende und Räumung des Standplatzes
- für alle Wanderhändler von 13:30 bis 14:30 Uhr

Die Zuweisung der nicht fixen Standplätze wird von der Gemeinde durchgeführt.

2. Wenn ein Händler aus einem nachweisbaren dringenden Grund den Markt vor Marktende verlassen muss, so muss er eine diesbezügliche Genehmigung beim Lizenzamt der Gemeinde einholen, ansonsten wird eine Verwaltungsstrafe gemäß Art. 23 der gegenständlichen Verordnung ausgestellt.

Artikel 7

Mitteilung der Abwesenheiten

1. Die Mitteilungen der krankheitsbedingten Abwesenheit müssen dem Lizenzamt, spätestens am nächsten Markttag, versendet oder überbracht werden.
2. Die Urlaubsmitteilungen müssen im Voraus oder spätestens am betreffenden Markttag versendet bzw. abgegeben werden (Poststempel, E-Mail oder Fax ist maßgebend). Es werden keine Urlaubsmitteilungen angenommen, die nachträglich übermittelt werden.
3. Die Entschuldigungen für die Abwesenheit sind nur für die Inhaber der fixen Plätze vorgesehen.
4. Während des Zeitraumes Dezember, Jänner und Februar eines jeden Jahres ist die Aufsuchhäufigkeit des Marktes seitens der Händler fakultativ; in diesem Zeitraum werden die Anwesenheiten in Durchführung der Rangordnung eingefroren.

Artikel 8

Rechtsnachfolge

1. Im Falle der Übertragung der Geschäftsführung oder des Eigentums

- vendita dalle ore 8:00 alle ore 13:30
- c) Chiusura vendita e sgombero posto occupato
- per tutti gli amulanti dalle ore 13:30 alle ore 14:30

L'assegnazione dei posteggi di vendita non fissi viene effettuata dal Comune.

2. Il commerciante che per causa urgente e motivata debba lasciare l'area del mercato prima dell'orario di chiusura stabilito è tenuto a richiedere la relativa autorizzazione presso l'ufficio licenze del Comune, pena l'applicazione di una sanzione amministrativa ai sensi dell'art. 23 del presente regolamento.

Articolo 7

Comunicazione di assenza

1. Le comunicazioni d'assenza per malattia devono essere inviate o consegnate entro il giorno di mercato successivo all'Ufficio licenze.
2. Le comunicazioni di ferie vanno presentate anticipatamente o al più tardi il giorno stesso del mercato (fa fede la data del timbro dell'ufficio postale, dell'e-mail o del fax). Non saranno accettate richieste di ferie pervenute in data successiva al mercato.
3. Le giustificazioni relative all'assenza si applicano solo per i titolari di posto fisso.
4. Durante il periodo di dicembre, gennaio e febbraio di ogni anno, la frequenza al mercato da parte dei commercianti è facoltativa; in detto periodo vengono congelate le presenze agli effetti della graduatoria.

Articolo 8

Subingresso

1. Il trasferimento della gestione o della proprietà di un'azienda, (vedi D.P.G.P.

am Unternehmen (siehe D.L.H. vom 30.10.2000 Nr. 39 Art. 33 Abs. 1) ist ein notarieller Vertrag und die reguläre Registrierung in der Agentur der Einnahmen erforderlich. Nur wenn diese Formalitäten erfüllt sind, können die Änderungen von den zuständigen Ämtern bearbeitet werden.

TEIL II

VERKAUF VON LANDWIRTSCHAFTLICHEN PRODUKTEN DURCH DIE ERZEUGER (BAUERNMARKT)

Artikel 9

Grundsätzliche Bestimmungen

1. Die Teilnahme am Bauernmarkt in Kurtatsch ist einzelnen oder zusammengesetzten landwirtschaftlichen Unternehmen vorbehalten, die im Verzeichnis der Unternehmen laut Art. 2 des D.P.R. Nr. 558 vom 14.12.1999 eingetragen sind und ihre Produkte im Sinne des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 52/2008 i. g. F. verkaufen.

Artikel 10

Marktzeiten und Marktplätze

1. Der Bauernmarkt findet auf dem Hauptmann Schweigggl Platz statt. (Anlage A) Der Bauernmarkt kann das ganze Jahr über abgehalten werden.

Artikel 11

Verkaufszeiten – Anzahl und Grösse der Standplätze

1. Für den Bauernmarkt gelten die Regelungen gemäß Art. 6.

Artikel 12

Zulassung

1. Alle Arten des Zwischenhandels sind strengstens untersagt und bewirken den sofortigen Ausschluss vom

30.10.2000 n. 39 art. 33 comma 1) è subordinato alla stipulazione di contratto notarile tra le parti, regolarmente registrato all'Ufficio delle Entrate. Solo una volta esperite queste formalità gli uffici competenti possono dar corso alle relative variazioni.

PARTE II

VENDITA DI PRODOTTI AGRICOLI DA PARTE DEGLI AGRICOLTORI DIRETTI (MERCATO DEL CONTADINO)

Articolo 9

Disposizioni sostanziali

1. La partecipazione al mercato del contadino di Cortaccia è riservata agli imprenditori agricoli, singoli o associati, iscritti nel registro delle imprese di cui all'art. 2 del D.P.R. 14.12.1999 n. 558 che vendono i loro prodotti, ai sensi del decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 52/2008 n.t.v.

Articolo 10

Periodi e luoghi del mercato

1. Il mercato del contadino si svolge in Piazza Hauptmann Schweigggl. (allegato A) Il mercato del contadino può svolgersi per tutto l'anno.

Articolo 11

Orari – numero e dimensione dei posteggi

1. Per il mercato del contadino si applicano le disposizioni dell'art. 6.

Articolo 12

Ammissioni

1. E' severamente proibita qualsiasi forma di intermediazione, pena l'immediata esclusione dal mercato del contadino.

Bauernmarkt. Zum Bauernmarkt sind Landwirtschaftliche Unternehmer im Sinne des Art. 2135 des Zivilgesetzbuches zugelassen. Die Zuweisung erfolgt anhand der Rangliste laut Art. 14. Die Verkaufstätigkeit muss direkt vom Inhaber des landwirtschaftlichen Betriebes ausgeübt werden oder von ermächtigten Personen, Verwandten oder im Arbeitsverhältnis stehenden Personen.

Artikel 13 Produkte

1. Zum Verkauf auf dem Bauernmarkt in Kurtatsch darf folgendes angeboten werden:
 - Eigene landwirtschaftliche Primärerzeugnisse
 - Produkte eigener Verarbeitung aus eigenen landwirtschaftlichen Primärerzeugnissen
2. Pilze dürfen nur mit der entsprechenden Genehmigung verkauft werden. Außerdem gelten alle spezifischen Vorschriften hygienischer und steuerrechtlicher Natur.

Artikel 14 Punktregelung bei Neuaufnahmen

1. Bei der jährlichen oder provisorischen Zulassung zum Bauernmarkt in Kurtatsch gelten die gleichen Kriterien wie für den Wochenmarkt.
 - a) Sofern es sich um Betriebe handelt, die nur saisonal verfügbare Produkte verkaufen, muss sich der Betreiber abmelden.
2. Bei gleichem Punktestand wird der Standplatz demjenigen zugewiesen, der die Produktvielfalt erhöht. Sollte auch nach Anwendung dieser Kriterien eine Punktegleichheit bestehen, hat jener Betrieb Vorrang, der über keinen Standplatz in Südtirol verfügt. Bei weiterer Gleichheit haben geschlossene Höfe Vorrang und bei Fortbestehen der Gleichheit hat der ältere Hof den

Sono autorizzati a prendere parte al mercato del contadino gli imprenditori agricoli ai sensi dell'art. 2135 del Codice Civile. L'assegnazione avviene mediante graduatoria ai sensi dell'art. 14. L'attività di vendita deve essere effettuata direttamente dal titolare dell'impresa agricola o da persone da esso autorizzate, familiari o dipendenti.

Articolo 13 Prodotti

1. Al mercato del contadino di Cortaccia possono essere messi in vendita:
 - prodotti agricoli di propria produzione
 - generi alimentari ottenuti dalla trasformazione in proprio di prodotti agricoli di propria produzione.
2. I funghi possono essere venduti solo con la relativa autorizzazione. Si applicano inoltre tutte le specifiche normative igieniche e fiscali.

Articolo 14 Regolamento punteggio per nuovi ingressi

1. L'ammissione annuale o provvisoria al mercato del contadino di Cortaccia avviene nel rispetto gli stessi previsioni come per il mercato settimanale:
 - a) Nel caso di aziende che vendono solo prodotti stagionali, l'esercente deve rinunciare alla partecipazione.
2. In caso di parità di punteggio il posto viene assegnato a colui che contribuisce maggiormente alla varietà dell'offerta. In caso di ulteriore parità di punteggio il posto verrà assegnato a chi non ha altro posto nella Provincia di Bolzano quindi, in subordine, ai masi chiusi e infine al maso più vecchio.

Vorrang.

Artikel 15

Verfall der Standplatzkonzession

1. Bei Übertretungen in Bezug auf das D.L.H. 52/2008 in geltender Fassung kommen die Sanktionen laut L.G. 10/99, Art. 1 zur Anwendung. Zusätzlich kann die Standplatzkonzession entzogen werden, bis sich der Betrieb mit den geltenden Bestimmungen in Einklang gebracht hat.

Artikel 16

Verkauf des Standplatzes

1. Der Standplatz kann nicht verkauft sondern nur innerhalb der Verwandtschaft weitergegeben werden, sofern es sich um denselben Hof handelt.

TEIL III

ALLGEMEINES UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 17

Verkehr

1. Mit Anordnung des Bürgermeisters gemäß Art. 7 der St.V.O. werden die nötigen Maßnahmen getroffen.

Artikel 18

Anlage und Pläne

1. Die Anlage A, welche dieser Verordnung beigelegt wird, bildet einen wesentlichen und integrierenden Bestandteil derselben.

Artikel 19

Standplatzgebühr

1. Es wird die geltende Verordnung betreffend die Gebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes angewandt.

Articolo 15

Perdita della concessione

1. In caso di violazione del D.P.G.P. 52/2008 e successive modifiche si applicano le sanzioni previste all'art. 1 della L.P. del 10/99. Può essere inoltre disposto il ritiro della concessione per il posteggio fino a quando l'esercente non si sia conformato alle normative vigenti.

Articolo 16

Vendita del posteggio

1. Il posteggio non può essere venduto; esso può essere unicamente ceduto a parenti, purché si tratti del medesimo maso.

PARTE III

DISPOSIZIONI GENERALI E FINALI

Articolo 17

Circolazione

1. Con ordinanza del Sindaco vengono adottati i provvedimenti necessari ai sensi dell'art. 7 del C.d.S.

Articolo 18

Allegati e disegni tecnici

1. L'allegato A al presente regolamento costituisce parte essenziale ed integrante del regolamento stesso.

Articolo 19

Tassa per il posteggio

1. Si applica il regolamento vigente in materia di tassa per l'occupazione di suolo pubblico.

Artikel 20

Reinigungsdienst

1. Es wird die Gemeindeverordnung betreffend die Müllentsorgung angewandt.
2. Für die Müllabfuhr und die Reinigung des Marktplatzes muss eine entsprechende Gebühr entrichtet werden, die von der Gemeinde festgesetzt wird.
3. Der Inhaber des Standplatzes muss besonders dafür Sorge tragen, dass die ihm zugewiesene und die den Verkaufsstand umgebende Fläche sauber gehalten wird. Kartone können von den Markttreibenden in einer klar abgegrenzten Zone abgelagert werden.

Artikel 21

Wanderhandel außerhalb der Marktzone

1. Ausgenommen es liegt eine besondere Ermächtigung des Bürgermeisters vor, ist der Wanderhandel im Zentrum von Kurtatsch in jeglicher Form verboten.

Artikel 22

Verbote

1. Anlässlich der Märkte, die durch vorliegende Verordnung geregelt werden, gilt auf den ausgewiesenen Marktplätzen ein Fahr- und Parkverbot. Davon ausgenommen sind jene Fahrzeuge, die den Händlern vor Marktbeginn für den Warentransport dienen. Alle Fahrzeuge, die nicht gemäß Straßenverkehrsordnung abgestellt wurden, werden auf Veranlassung der Ordnungshüter abgeschleppt.
2. Während der Marktzeiten ist der Verkehr von Fahrzeugen jeglicher Art untersagt, ausgenommen Notfahrzeuge.

Artikel 23

Verwaltungsstrafen und Massnahmen

1. Unbeschadet der Anwendung der Verwaltungsstrafen und Maßnahmen,

Articolo 20

Servizio di nettezza urbana

1. Si applica il regolamento comunale riguardante lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani.
2. Per la raccolta dei rifiuti e la pulizia dell'area di mercato sarà corrisposto un compenso nella misura stabilita dal Comune.
3. Il titolare del posteggio dovrà avere cura di mantenere costantemente pulite la superficie assegnatagli e la zona circostante il proprio banco di vendita. I cartoni residui potranno essere depositati dagli stessi esercenti presso una zona predeterminata nell'area di mercato.

Articolo 21

Commercio ambulante fuori dalle aree di mercato

1. Salvo speciale autorizzazione rilasciata dal Sindaco, all'interno della zona centro di Cortaccia è vietato l'esercizio del commercio ambulante in forma itinerante.

Articolo 22

Divieti

1. In occasione dei mercati disciplinati dal presente regolamento è in vigore sulle rispettive piazze di mercato il divieto di transito e di parcheggio. Ne sono eccettuati i veicoli che servono ai commercianti per il trasporto delle merci prima dell'inizio del mercato; tutti i veicoli non parcheggiati secondo le disposizioni del Codice della Strada verranno fatti rimuovere forzatamente dalle Forze dell'ordine.
2. E' proibito durante le ore di mercato il transito di veicoli di qualsiasi genere, eccezion fatta per i veicoli di soccorso.

Articolo 23

Sanzioni e provvedimenti amministrativi

1. Ferma restando l'applicazione delle sanzioni amministrative e dei

welche von den Gesetzen betreffend den Wanderhandel und das Marktwesen L.G. Nr. 7 vom 17.02.2000 und D.L.H. Nr. 39 vom 30.10.2000 vorgesehen sind, wird die Nichtbeachtung der vorliegenden Verordnung mit Verwaltungsstrafen von 25,00 € bis zu 500,00 € geahndet.

2. Bei wiederholter Missachtung der Bestimmungen der vorliegenden Verordnung kann der Bürgermeister nach Anhören der Ordnungshüter je nach Schwere der Schuld, den vorübergehenden Entzug des Standplatzes von einem bis zu fünf aufeinanderfolgenden Markttagen anordnen.
3. Die fehlende Bezahlung der Standgebühren führt zum Verlust des Standplatzes und der gesammelten Anwesenheitspunkte.
4. Die Zuteilung des Standplatzes verpflichtet zur Ausstellung und zum Verkauf der gesamten Ware für die gesamte Öffnungszeit. Bei anderweitiger Benutzung wird eine Geldstrafe von 25,00 € bis 500,00 €. verhängt.

Artikel 24 Überwachung

1. Die Polizeiorgane sind mit der Durchführung der vorliegenden Verordnung betraut und beauftragt.

Artikel 25 Inkfrattreten

Die vorliegende Verordnung tritt gemäß Art. 4 Abs. 3 der geltenden Gemeindefassung ab dem Tag in Kraft, an welchem der Genehmigungsbeschluss vollstreckbar wird.

provvedimenti previsti dalle leggi vigenti in materia di commercio ambulante e di mercato (L.P. del 17.02.2000 n. 7 e D.P.G.P. del 30.10.2000 n. 39), la mancata osservanza del presente regolamento è punita con sanzioni amministrative da € 25,00 a € 500,00.

2. Per violazione recidiva delle disposizioni del presente regolamento il Sindaco, sentite le Forze dell'ordine, può disporre a seconda della gravità del fatto la revoca temporanea del posteggio per un periodo da uno a cinque giorni di mercato consecutivi.
3. Il mancato pagamento della tassa di posteggio comporta la perdita del posto fisso e dei punti di presenza maturati.
4. L'assegnazione del posteggio obbliga all'esposizione e alla vendita di tutta la merce per l'intero periodo di apertura. In caso di diverso utilizzo viene irrogata una sanzione pecuniaria da € 25,00 a € 500,00.

Articolo 24 Sorveglianza

1. Gli organi di Polizia sono incaricati dell'esecuzione del presente regolamento.

Articolo 25 Entrata in vigore

Il regolamento entra in vigore ai sensi dell'art. 4, comma 3 del statuto comunale vigente a partire dal giorno da quale la delibera d'autorizzazione viene esecutiva